



3 1761 04511 8494

Debussy, Claude  
[Petite suite. En bateau;  
arr.]  
En bateau

M  
223  
D43P4  
1906  
C.1  
MUSI

UNIVERSITY OF TORONTO



*Presented to the*  
EDWARD JOHNSON MUSIC LIBRARY  
*by*

Miss Irene Briscoe







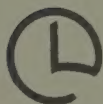
67

CLAUDE DEBUSSY



# EN BATEAU

*Extrait de la Petite Suite*



	Prix nets mal. comprise
Piano seul . . . . .	10 »
Piano à 4 mains . . . . .	12 50
Violon et Piano . . . . .	12 50
Violoncelle et Piano . . . . .	12 50
Flûte et Piano. . . . .	12 50
Harpe . . . . .	10 »
Orgue . . . . .	12 50
Orphéal . . . . .	10 »

A. DURAND & FILS, Editeurs,  
DURAND & Cie  
Paris, 4, Place de la Madeleine.

Déposé selon les traités internationaux.  
Propriété pour tous pays.  
Tous droits d'exécution, de traduction,  
de reproduction et d'arrangements réservés.  
Copyright by A. Durand et Fils, 1906.

Imprimé en France



CLAUDE DEBUSSY



64

# EN BATEAU

*Extrait de la Petite Suite*



	Prix nets maj. comprise
Piano seul . . . . .	10 »
Piano à 4 mains . . . . .	12 50
Violon et Piano . . . . .	12 50
Violoncelle et Piano . . . . .	12 50
Flûte et Piano . . . . .	12 50
Harpe . . . . .	10 »
Orgue . . . . .	12 50
Orphéal . . . . .	10 »

A. DURAND & FILS, Editeurs,  
DURAND & Cie  
Paris, 4, Place de la Madeleine.

Déposé selon les traités internationaux.  
Propriété pour tous pays.  
Tous droits d'exécution, de traduction,  
de reproduction et d'arrangements réservés.  
Copyright by A. Durand et Fils, 1906.

Imprimé en France

UNIVERSITY OF TORONTO

64.764

EDWARD JOHNSON  
MUSIC LIBRARY



M  
223  
D43P4  
1906

# EN BATEAU



Transcription  
pour Violon et Piano  
par GASTON CHOISNEL

CLAUDE DEBUSSY

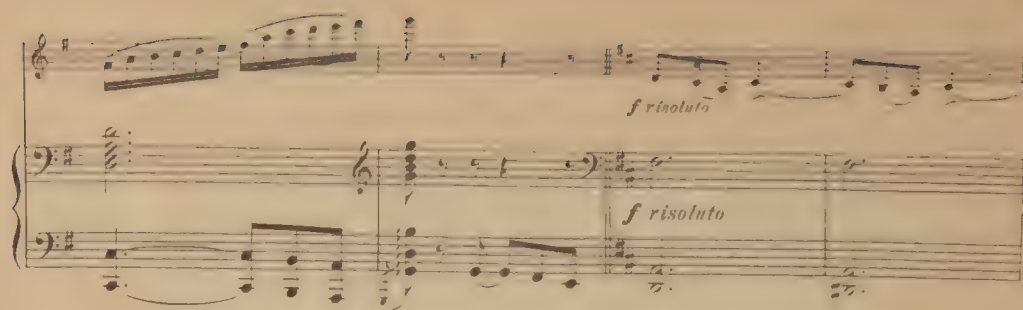
**Andantino**

**VIOLON**

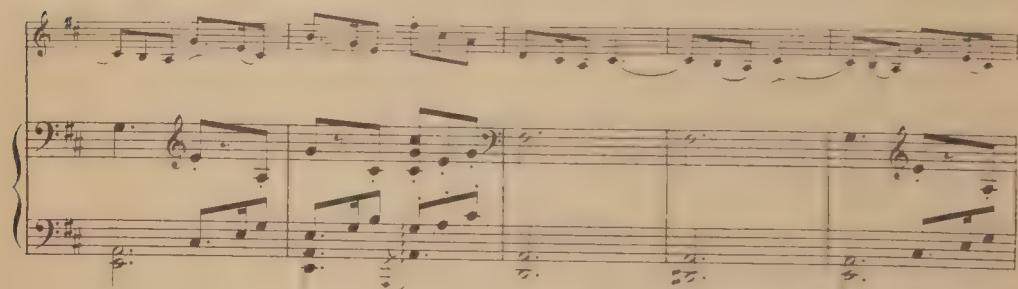
**PIANO**

This musical score is for a piano and voice piece, page 2. It features a vocal line and a piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score is divided into four systems, each with a vocal staff and a grand piano staff (treble and bass clefs).

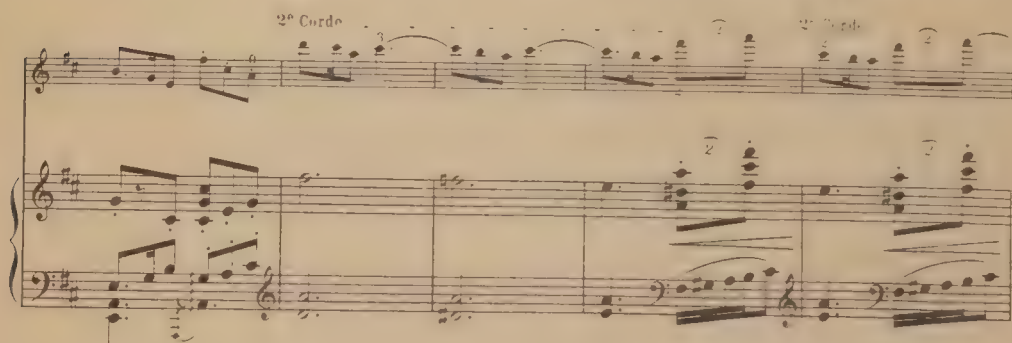
- System 1:** The vocal line consists of four measures of whole notes, each with a fermata. The piano accompaniment features a descending eighth-note scale in the bass and chords in the treble.
- System 2:** The vocal line continues with four measures of whole notes, each with a fermata. The piano accompaniment has a more active bass line with eighth-note patterns and chords in the treble.
- System 3:** The vocal line begins with a *dim.* (diminuendo) marking and consists of four measures of whole notes, each with a fermata. The piano accompaniment includes a *dim.* marking and features chords with a '2' (second) fingering in the treble.
- System 4:** The vocal line starts with a *pp* (pianissimo) marking and consists of four measures of whole notes, each with a fermata. The piano accompaniment continues with chords and eighth-note patterns, including a '2' fingering in the bass.



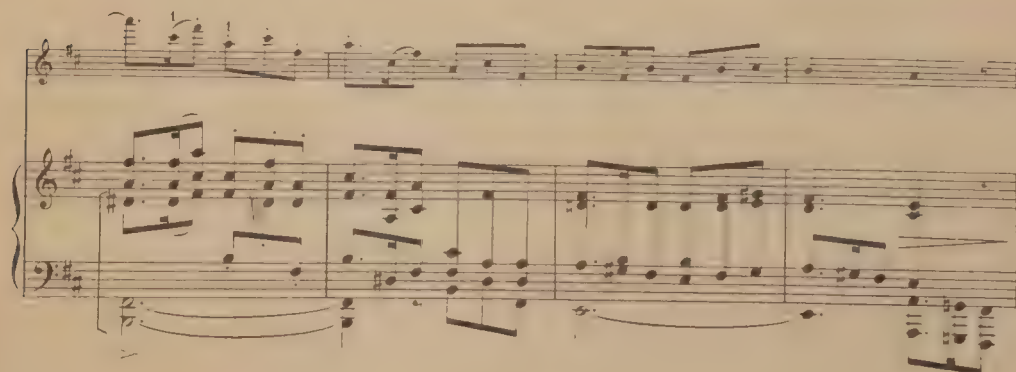
The first system of musical notation consists of a single treble staff and a grand staff (treble and bass). The treble staff begins with a melodic line in D major, marked *f* *risoluto*. The grand staff provides harmonic support with chords and moving lines in the bass and inner voices.



The second system continues the musical piece. The treble staff features a more active melodic line. The grand staff continues with complex harmonic textures, including some triplets in the bass line.



The third system includes a label *2<sup>a</sup> Corda* above the treble staff, indicating a change in the piano's registration. The notation shows a shift in the harmonic structure, with the grand staff playing a more active role in the texture.



The fourth system concludes the page. It features a final melodic flourish in the treble staff and a grand staff with sustained chords and moving lines, ending with a final cadence.



This page contains four systems of musical notation, each consisting of a treble staff and a bass staff. The music is written in a key signature of two sharps (F# and C#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

The first system begins with a treble staff marked *fr* and a bass staff marked *pp*. The second system also begins with a treble staff marked *fr* and a bass staff marked *pp*. The third system begins with a treble staff marked *fr* and a bass staff marked *f*. The fourth system begins with a treble staff marked *mf* and a bass staff marked *mf*. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *pp*, *mf*, *p*, and *dim.*



Un peu retenu

Mettez la Sourdine

Un peu retenu

a Tempo

This page of musical notation consists of four systems, each with a single treble staff and a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first system shows a melodic line in the treble and a bass line in the grand staff. The second system continues the melodic line and includes a piano dynamic marking 'p'. The third system features a melodic line in the treble and a bass line in the grand staff. The fourth system includes a melodic line in the treble and a bass line in the grand staff, with a dynamic marking 'dim. molto'.

*pp*

En retenant peu a peu

*pp*

*pp sempre*

Encore plus retenu

*ppp*



















UNIVERSITY OF TORONTO

*violin*

EDWARD JOHNSON

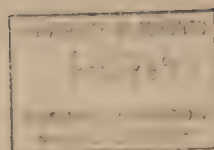
1. 1901-1902











# EN BATEAU

Transcription

pour Violon et Piano

CLAUDE DEBUSSY

par GASTON CHOISNEL



VIOLON

Andantino

Violin score in D major (one sharp). The piece consists of ten staves of music. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff includes dynamics *f* and *mf*. The third staff is marked *Un peu retenu* and includes dynamics *p*, *piu p*, and *pp*. The fourth staff includes the instruction *Mettez la Sourdine Piano* and dynamics *pp* and *Vol.*. The fifth staff is marked *a Tempo* and includes *dim.*. The sixth staff includes a dynamic *p*. The seventh staff includes a dynamic *pp*. The eighth staff is marked *En retenant peu a peu*. The ninth staff is marked *Encore plus retenu* and includes a dynamic *pp*. The tenth staff includes a dynamic *pp* and a measure with a fermata and a dynamic *pp*.

Un peu retenu

Mettez la Sourdine Piano

Vol.

a Tempo

dim.

p

pp

En retenant peu a peu

Encore plus retenu

pp

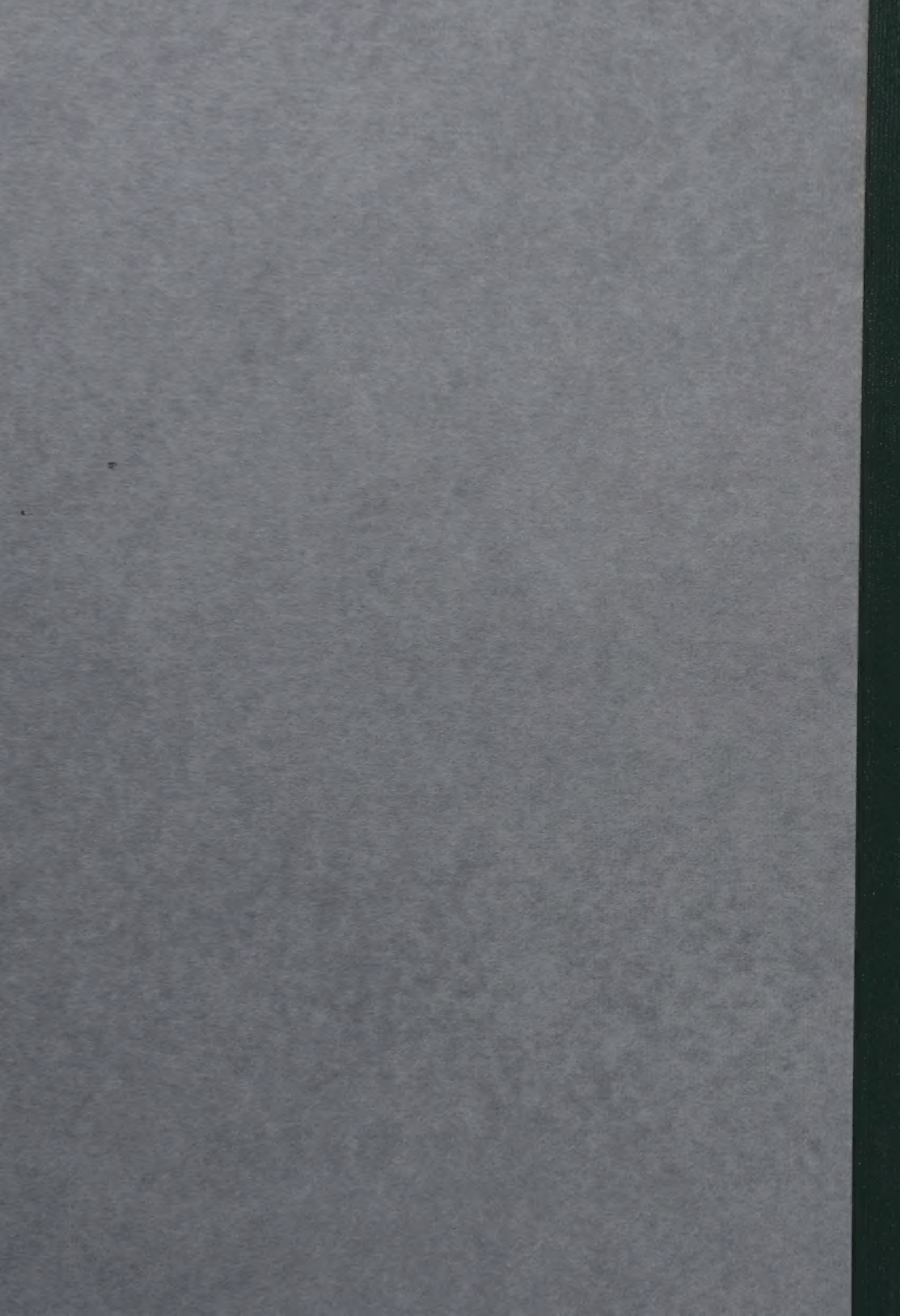












WHEN THIS BOOK WAS CHARGED OUT THE  
FOLLOWING PARTS WERE IN THE POCKET:

<i>soln.</i>	1					

**CIRCULATES ONLY WITH  
ALL PERFORMING PARTS**

**PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

**UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY**

M  
223  
D43P4  
1906  
C.1  
MUSI



